



Генеральная Ассамблея

Шестдесят первая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General

12 July 2007

Russian

Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 44-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 29 марта 2007 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Юсфи (Алжир)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Саха

Содержание

Пункт 128 повестки дня: Отправление правосудия в Организации
Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 144 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных
Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (*продолжение*)

b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане
(*продолжение*)

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период
2006–2007 годов (*продолжение*)

*Вербальная нота Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи
от 22 марта 2007 года на имя Председателя Пятого комитета*

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета
документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 128 повестки дня: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/C.5/61/21)

1. **Председатель** обращает внимание на письмо исполняющего обязанности Председателя Генеральной Ассамблеи от 26 марта 2007 года на имя Председателя Пятого комитета (A/C.5/61/21).

2. **Г-н Сейч** (Контролер) отвечает на вопросы, заданные представителем Сингапура на 43-м заседании Комитета, состоявшемся 22 марта 2007 года (A/C.5/61/SR.43), по делу помощника Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию и бюджету Целевой группы по закупочной деятельности. Что касается восьми сотрудников, направленных в специальный отпуск с полным сохранением содержания до завершения расследования, проводимого Целевой группой по закупочной деятельности, то в отношении трех сотрудников были сняты обвинения в нарушениях, и они были восстановлены в их первоначальных должностях; один сотрудник был уволен в порядке суммарного производства и впоследствии был привлечен к ответственности по обвинению в совершении нескольких уголовных преступлений; один сотрудник был восстановлен на должности, не связанной напрямую с выполнением его предыдущих функций; и трем сотрудникам были предъявлены обвинения в неправомерных действиях. Двое из этих сотрудников были восстановлены в должностях, не связанных напрямую с выполнением их прежних обязанностей, в то время как третий сотрудник был отстранен от работы с сохранением содержания до завершения расследования его дела. 16 января 2006 года помощник Генерального секретаря был отправлен в специальный отпуск с полным сохранением содержания. Впоследствии он был временно отстранен от работы с полным сохранением содержания 22 декабря 2006 года, когда ему были предъявлены обвинения в неправомерных действиях на основе доклада Целевой группы по закупочной деятельности от 19 декабря 2006 года. Ни одна из принятых мер не может рассматриваться в качестве дисциплинарной меры. Он продолжал получать все причитающиеся ему льготы и пособия и оставался сотрудником Организации Объединенных Наций, статус которого регулируется Положениями и правилами о персонале.

3. В феврале 2006 года помощник Генерального секретаря обратился с жалобой в Совет по служебной деятельности руководителей, и заместитель Генерального секретаря проинформировал его о том, что Совет не может рассмотреть этот вопрос, поскольку не удалось в полной мере установить реальные факты. Впоследствии этот сотрудник подал апелляцию в Объединенный апелляционный совет, который сделал вывод о том, что, хотя жалоба была подана не в сроки, установленные в Правилах о персонале, особые обстоятельства оправдывают необходимость отмены требования в отношении соблюдения установленных сроков. Совет не сделал каких-либо выводов, касающихся правомерности обжалуемого решения или мер, принятых старшим руководством.

4. Заявление представителя Сингапура о том, что этому сотруднику все еще не предъявлено обвинение, не соответствует действительности. Доклад Целевой группы по закупочной деятельности об участии этого сотрудника в ряде закупочных мероприятий был опубликован 19 декабря 2006 года, а 22 декабря 2006 года ему были предъявлены обвинения в неправомерных действиях. В соответствии с установленными дисциплинарными процедурами, ему была вручена копия документа с изложением доказательств совершения предполагаемых неправомерных действий, он был проинформирован о его праве на использование услуг адвоката и ему была предоставлена возможность изложить свои соображения по поводу предъявленных ему обвинений. В настоящее время рассматриваются два документа, представленные в ответ на расследуемые утверждения. Решение о том, как следует продолжать расследование по этому делу, будет принято к концу марта 2007 года.

5. В выводах, содержащихся в проекте доклада Управления служб внутреннего надзора (УСВН) о ревизии, указывается на серьезную опасность вероятных злоупотреблений в управлении ресурсами Организации и подрыва принципа добросовестности, лежащего в основе систем закупок, в результате неправомерных действий, мошенничества или коррупции. В этой связи Организация была обязана систематически анализировать эти выводы и приступить к проведению дополнительного расследования в целях установления фактов в связи с рядом закупочных мероприятий в соответствии с рекомендациями УСВН. В целях сохранения беспри-

страстного и объективного характера расследований было принято решение отправить этих восемь сотрудников в специальный отпуск с полным сохранением содержания до установления соответствующих фактов. Помощнику Генерального секретаря была предоставлена возможность представить свои замечания по заключительному докладу УСВН.

6. Что касается распределения расходов Целевой группы по закупочной деятельности между бюджетами операций по поддержанию мира и регулярным бюджетом, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря (A/61/603), оратор поясняет, что это распределение основывается на соответствующих масштабах закупочной деятельности и учитывает объем работы и данные за предыдущие годы о стоимости закупок и заказов на закупки. Информация о распределении закупочной стоимости и заказов на закупки между отделениями, занимающимися вопросами поддержания мира, и другими подразделениями была представлена Генеральной Ассамблее в документах A/57/187, A/59/216 и A/60/846/Add.5. Каждый из этих документов включает приложение II, отражающее распределение стоимости закупок в 2001, 2002 и 2004 годах, соответственно.

7. Расходы, касающиеся Целевой группы УСВН по закупочной деятельности, были покрыты за счет имеющихся ассигнований по регулярному бюджету и бюджетам операций по поддержанию мира; при этом никаких дополнительных ассигнований не требовалось. Ежегодные расходы на Целевую группу за 2006 календарный год составили 3,7 млн. долл. США, а расходы в период с начала года до 25 марта 2007 года — приблизительно 1 млн. долл. США.

8. **Г-жа Алениус** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора) говорит, что в том, что касается помощника Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию, после принятия в январе 2006 года решения о направлении восьми сотрудников в административный отпуск, к Целевой группе по закупочной деятельности была обращена просьба в первоочередном порядке провести расследование деятельности этих сотрудников. 19 декабря 2006 года Целевая группа по закупочной деятельности представила свой доклад заместителю Генерального секретаря по вопросам управления, который согла-

лся с рекомендацией, предусматривающей принятие надлежащих мер. Что касается решения администрации, то Целевая группа по закупочной деятельности не обнаружила ничего такого в ответах помощника Генерального секретаря на доклад, что обуславливало бы необходимость пересмотра доклада или содержащихся в нем выводов.

9. Что касается круга полномочий Целевой группы, то она была учреждена в январе 2006 года в связи с проблемами в сфере закупок, выявленными Комитетом по независимому расследованию деятельности в рамках Программы Организации Объединенных Наций «Нефть в обмен на продовольствие» и подкрепленными доказательствами в ходе комплексной управленческой проверки Департамента операций по поддержанию мира (A/60/717), проведенной УСВН в 2006 году по просьбе Генеральной Ассамблеи. Целевая группа по закупочной деятельности действует как подразделение УСВН и непосредственно подотчетна заместителю Генерального секретаря по службам внутреннего надзора. Ее задача заключается в расследовании всех случаев, касающихся закупок, включая мероприятия по проведению торгов, деятельность сотрудников по закупкам и поставщиков, работающих с Организацией Объединенных Наций. Круг полномочий Целевой группы не был расширен и остается в силе в его первоначальной форме, обнародованной в январе 2006 года и определенной в докладе Генерального секретаря от 1 декабря 2006 года (A/61/603).

10. Задача Целевой группы заключается в проведении расследований в области закупочной деятельности, в которой участвуют поставщики, их представители, агенты и посредники и/или сотрудники на предмет выявления возможных нарушений положений и правил Организации, случаев мошенничества, коррупции или неправомерных действий. Целевая группа не дисквалифицировала каких-либо поставщиков и не отстранила их от соответствующей работы; она не обладает такими полномочиями. Однако, естественно, Группа представляла Департаменту по вопросам управления и Службе закупок информацию относительно тех поставщиков, которые были уличены в совершении неправомерных и незаконных действий и неэтичном поведении. Являясь одним из подразделений в составе УСВН, Целевая группа наделена полномочиями выносить рекомендации относительно принятия

мер в отношении поставщиков, которые совершили мошенничество и замешаны в коррупции, нарушили правила Организации Объединенных Наций или действовали в коррупционных целях или демонстрировали неэтичное поведение.

11. Вопреки заявлению, сделанному представителем Сингапура на предыдущем заседании Комитета, Целевая группа по закупочной деятельности не оказывает давления на лиц или поставщиков, с тем чтобы заставить их сотрудничать в ходе проведения расследования, однако Группа стремится привлечь их к сотрудничеству в ходе расследований в соответствии с положениями, предусматривающими такое сотрудничество, в том числе в соответствии с положением 1.2(г) Положений о персонале. В большинстве случаев сотрудники участвовали в ходе проведения таких расследований, однако по одному делу Целевая группа была вынуждена сослаться на положение 1.2(г) Положений о персонале. В данном случае сотрудник по-прежнему не в полной мере содействовал проведению расследования, и этот вопрос был рассмотрен в докладе Целевой группы. В связи с одним делом Целевая группа проинформировала Службу закупок о том, что один поставщик отказался участвовать в проведении важного расследования, касавшегося мошенничества и утверждений о растрате средств Организации Объединенных Наций. Служба закупок временно прекратила использовать услуги этого поставщика после того, как последнему были предоставлены определенные возможности для сотрудничества в ходе проводимого Целевой группой расследования.

12. В настоящее время Целевая группа рассматривает более 100 дел; некоторые дела связаны с проведением широкомасштабных расследований контрактов, совокупная стоимость которых составляет несколько сотен миллионов долларов США. Многие из этих дел связаны с расследованием утверждений о растрате значительных средств, ненадлежащем управлении, нарушениях правил Организации Объединенных Наций или случаев мошенничества. Мандат Целевой группы был продлен до 31 декабря 2007 года на основе прогнозов Канцелярии Контролера о том, что для завершения расследований по крайней мере потребуются период, заканчивающийся к указанной дате. Затем все оставшиеся дела и расследования будут вновь переданы Отделу расследований УСВН.

13. Г-н Аль-Джунид (Сингапур) говорит, что, хотя он признателен за ответы на его вопросы, Секретариат не объяснил, почему помощник Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию, который, несмотря на снятие с него обвинений в преступной оплошности, обвиняется в некомпетентном руководстве, не был восстановлен в должности до завершения расследования, как это было сделано в случае двух других сотрудников, в отношении которых по-прежнему проводится расследование. Далее оратор интересуется, каким образом Секретариат может утверждать, что освобождение от должности де-факто, а затем де-юре не является дисциплинарной мерой.

14. Его делегация хотела бы знать, кто предъявил обвинение помощнику Генерального секретаря — Департамент по вопросам управления или Целевая группа по закупочной деятельности. Как можно было предъявлять ему обвинения 22 декабря 2006 года, всего лишь через три дня после получения доклада Целевой группы, при том что следовало бы предоставить право на ответ в течение 30 дней до предъявления обвинений? Что является правильной процедурой? Кроме того, оратор интересуется, на каком основании этот сотрудник был отправлен в административный отпуск в январе 2006 года? Почему прошел почти год, прежде чем были предъявлены обвинения? Он спрашивает, может ли Целевая группа по закупочной деятельности подтвердить, что согласно ее докладу с этого сотрудника были сняты обвинения в нарушениях и мошенничестве, и интересуется, почему этот аспект не был публично подчеркнут.

15. Что касается заявления о том, что Совет по служебной деятельности руководителей не мог рассматривать этот вопрос ввиду того, что факты не были полностью установлены, оратор интересуется, о каких фактах идет речь. Не является ли обязанностью Совета выявлять факты и определять, имеет ли сотрудник право на обращение за помощью? Почему бывший заместитель Генерального секретаря и старшие руководители предпринимали согласованные усилия, с тем чтобы отказать ему в такой помощи? Кого пытался защитить бывший заместитель Генерального секретаря и что он пытался скрыть? Одной из ключевых функций Совета по служебной деятельности руководителей заключается в оценке деятельности заместителей Генерального секретаря. Жалоба сотрудника непосредственно

касались деятельности и поведения бывшего заместителя Генерального секретаря по вопросам управления, однако Совету не была предоставлена возможность принять решение о том, принять или отклонить жалобу. Что касается обращения этого сотрудника в Объединенный апелляционный совет, то последний отверг довод Департамента по вопросам управления о том, что апелляция была подана с опозданием. Оратор интересуется, почему Департамент по вопросам управления пытался помешать сотруднику обратиться в Объединенный апелляционный совет.

16. Направление этого сотрудника в административный отпуск без предъявления обвинений на протяжении 11 месяцев является одной из форм психологического наказания независимо от того, рассматриваются ли такие действия в качестве дисциплинарной меры или нет. Более того, такое наказание может нанести ущерб будущему рассмотрению дела этого сотрудника.

17. Хотя этот сотрудник был отправлен в административный отпуск на основании проекта доклада УСВН, он не получил копию этого проекта доклада, ему был представлен только заключительный доклад, который был исправлен и сокращен. Короче говоря, можно сказать, что административные меры были приняты в отношении этого сотрудника и его коллег на основании одного документа, но при этом ему была предоставлена возможность ответа в отношении другого документа. Несомненно, такие меры не являются надлежащей законной процедурой или надлежащей нормой отправления правосудия.

18. Что касается Целевой группы по закупочной деятельности, то необходимо представить дополнительную информацию о ее деятельности и методах работы. Оратор интересуется, кто является членами Целевой группы по закупочной деятельности. Что фактически входит в круг ее полномочий? В докладе Генерального секретаря об этой Целевой группе (A/61/603) содержится неполная подробная информация, и Генеральная Ассамблея все еще не рассмотрела этот доклад. Секретариат заявил, что расходы, связанные с Целевой группой, покрываются за счет ассигнований в рамках регулярного бюджета и бюджетов операций по поддержанию мира. Оратор хотел бы знать, по какому разделу бюджета проводятся эти ассигнования и были ли они одобрены Пятым комитетом и утверждены Генеральной

Ассамблеей. Кто отвечает за финансирование Целевой группы?

19. Его делегация отмечает, что Секретариат смог покрыть непредвиденные расходы Целевой группы, которые по состоянию на нынешнюю дату достигли почти 5 млн. долл. США. Этот факт заставляет задать важные вопросы о том, каким образом бюджет представляется Пятому комитету и Генеральной Ассамблее. Практикует ли Секретариат завышение объемов испрашиваемых бюджетных средств? Скрывает ли Секретариат информацию от Генеральной Ассамблеи? Если бюджетная смета не завышалась, то в этом случае непредвиденные расходы должны были повлечь за собой альтернативные издержки, и в этой связи возникает вопрос — не были ли принесены в жертву другие статьи бюджета, с тем чтобы обеспечить финансирование Целевой группы. Тревогу вызывает отсутствие контроля за утверждением ассигнований и расходами Целевой группы.

20. В заключение оратор просит представить подробную разбивку ассигнований в размере 3,7 млн. долл. США, израсходованных в 2006 году, и дополнительной суммы для Целевой группы по закупочной деятельности в размере 1 млн. долл. США, израсходованной по состоянию на 25 марта 2007 года. Он считает, что Пятый комитет хотел бы получить такую отчетность и узнать, что удалось достичь Целевой группе по закупочной деятельности, на которую были израсходованы эти средства.

21. **Г-н Сейч** (Контролер) говорит, что решение о возвращении сотрудника на работу учитывает характер и суть обвинений, предъявленных ему, и обязанностей соответствующего сотрудника. В отношении рассматриваемого дела было принято решение о том, что как характер, так и суть обвинений и обязанностей соответствующего сотрудника не позволяют ему вернуться на службу до урегулирования этих вопросов. Департамент по вопросам управления всегда делает все от него зависящее для обеспечения конфиденциальности отдельных исследований и дисциплинарных процедур. Поэтому в интересах обеспечения надлежащего отправления правосудия он может поделиться с Комитетом лишь ограниченным объемом информации.

22. Дисциплинарные процедуры определены в Правилах о персонале. Обвинения этому сотруднику были предъявлены в соответствии с процедурами

ми, определенными в административной инструкции ST/AI/371 о пересмотренных дисциплинарных мерах и процедурах, и ему была предоставлена возможность ответить на предъявленные ему обвинения.

23. Ни специальный отпуск с сохранением содержания, ни отстранение от занимаемой должности с сохранением содержания не являются дисциплинарными мерами. В соответствии с правилом 105.2 Правил о персонале Генеральный секретарь может предоставить сотруднику специальный отпуск с полным сохранением содержания, если он считает, что такой отпуск отвечает интересам Организации. Характер и сфера охвата содержащихся в докладе УСВН выводов по итогам ревизии таковы, что они являются особыми обстоятельствами и оправдывают предоставление некоторым отдельным сотрудникам специального отпуска с сохранением содержания.

24. В то же время Совет по служебной деятельности руководителей не является органом, занимающимся установлением фактов. Он не может принимать каких-либо решений до завершения этапа установления фактов. В то время, когда сотрудник направил его жалобу, УСВН все еще занималось установлением фактов.

25. Что касается вопросов о бюджете Целевой группы по закупочной деятельности, то расходы в размере почти 5 млн. долл. США, которые могут быть покрыты Секретариатом, следует рассматривать в свете ежегодных расходов Организации, которые составляют почти 7 млрд. долл. США. Поскольку приблизительно 2 млрд. долл. США из этой суммы выделяются на закупочную деятельность, важно в полной мере рассмотреть вопросы, касающиеся закупочной деятельности. Как это уже известно Комитету, в финансовый период, завершившийся 30 июня 2006 года, бюджеты операций по поддержанию мира имели положительное сальдо в размере приблизительно 450 млн. долл. США. Это один из способов, позволяющих покрыть такие расходы. Другой способ связан с использованием средств регулярного бюджета в тех случаях, когда имеются вакантные должности.

26. Что касается запрошенной разбивки расходов, оратор говорит, что средства Целевой группы по закупочной деятельности расходуются на оклады, поездки и покрытие связанных с ними расходов, а

также на аренду помещений. Все эти затраты будут надлежащим образом отражены в счетах за соответствующие финансовые периоды.

27. **Г-жа Алениус** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора) говорит, что УСВН предоставило государствам-членам значительный объем информации о Целевой группе по закупочной деятельности в ходе неофициальных консультаций. Нет ничего необычного в отношении Целевой группы по закупочной деятельности; она просто является вторым подразделением в составе УСВН по вопросам расследований. Группа действует в соответствии с теми же самыми правилами и положениями, что и УСВН, однако на нее возложен конкретный мандат, определенный в соответствии с ее кругом полномочий и предусматривающий проведение расследований по вопросам закупок. Этот круг полномочий рассматривается в докладе Генерального секретаря о Целевой группе по закупочной деятельности (A/61/603). Она вновь подчеркивает, что он не изменился с момента учреждения Целевой группы в январе 2006 года.

28. Что касается замечаний о необходимости представления дополнительной информации о том, что делает эта Целевая группа и каким образом она функционирует, то оратор отмечает, что в интересах обеспечения надлежащего отправления правосудия, УСВН и, следовательно, Целевая группа никогда не выступают с публичными заявлениями о проводимых расследованиях.

29. **Г-н Аль-Джунид** (Сингапур) говорит, что, хотя он понимает необходимость обеспечения конфиденциальности, он надеется, что это не будет использоваться в качестве предлога для непредставления информации государствам-членам. Он отмечает нежелание Контролера представить запрошенную им публично информацию; возможно, Контролер будет готов представить ее сингапурской делегации на двусторонней основе?

30. Ему по-прежнему не ясно, в рамках каких ассигнований будут покрываться расходы Целевой группы по закупочной деятельности; одобрены ли эти ассигнования Пятым комитетом и Генеральной Ассамблеей; и кто отвечает за выделение этих средств. Сравнение между расходами Целевой группы и общим объемом годовых расходов Организации не содействует прояснению этих вопросов.

31. Отвечая на замечания заместителя Генерального секретаря по службам внутреннего надзора, он говорит, что ему хорошо известно, что Целевая группа является вторым отделом УСВН по вопросам расследований; однако ему хотелось бы узнать, чем конкретно она занимается. В докладе Генерального секретаря (A/61/603) содержится лишь описание круга полномочий Целевой группы, но не указаны возложенные на нее функции. Не зная о том, что из себя представляет круг полномочий, Комитет не может определить, превысила ли Целевая группа свои полномочия. Его делегация не просит Целевую группу выступать с публичными заявлениями; она хотела бы просто получить более полный отчет о ее работе.

32. Наконец, каждая статья расходов Организации должна являться предметом тщательной проверки. Он не удовлетворен поверхностным ответом Контролера о том, что бюджетные средства Целевой группы в размере 3,7 млн. долл. США расходуются на оклады, поездки и аренду помещений. Например, на какие поездки расходуются средства? Имел ли Контролер в виду командировки или увеселительные поездки? Он надеется получить более ясные ответы в этой связи.

33. **Г-н Сейч** (Контролер) говорит, что ассигнования, о которых он упомянул, выделялись как из регулярного бюджета, так и из бюджетов операций по поддержанию мира. Эти бюджеты были представлены на рассмотрение Комитету вместе с соответствующими докладами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ), а затем были выделены ассигнования. Как хорошо известно делегациям, регулярный бюджет включает раздел, посвященный УСВН, который содержит подпрограмму проведения расследований. Эти ассигнования не предназначаются для проведения какого-либо конкретного расследования на момент составления бюджета; вместо этого они носят характер ассигнований на цели проведения всех расследований. Идея заключается в защите интересов Организации путем расследования случаев нарушений и надлежащего рассмотрения всех утверждений. Именно в этом контексте Генеральный секретарь был наделен полномочиями расходовать средства на расследования и рассматривать утверждения, касающиеся неправильного использования средств, выделенных на цели закупок.

34. В рамках общего ежегодного бюджета Организации, составляющего порядка 7 млрд. долл. США, ассигнования на все закупки как для миссий по поддержанию мира, так и по линии регулярного бюджета составляют 2 млрд. долл. США, что является значительной суммой. Задача Целевой группы по закупочной деятельности заключается в расследовании всех утверждений относительно злоупотреблений в закупочной деятельности. Ее расходы являются предметом таких же проверок, как и все другие средства, выделенные Генеральной Ассамблеей. Будут опубликованы доклады о ходе исполнения бюджета, и в конце каждого отчетного периода будет проводиться всесторонний анализ статей расходов.

35. Оратор не может представить более подробную разбивку расходов в ходе текущего заседания, однако заверяет Комитет в том, что прежде чем расходовать любые средства, о которых идет речь, Целевая группа составляет отдельный план расходования средств. Что касается предположения о том, что средства, выделенные на поездки, могли не использоваться для целей расследования, оратор отмечает, что процедуры утверждения и внутренние механизмы контроля в отношении поездок позволяют обеспечить целевое использование средств.

36. **Г-жа Алениус** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора) подтверждает, что Целевая группа по закупочной деятельности функционирует в соответствии с теми же мандатами, резолюциями и положениями, что и УСВН. На деле она входит в состав УСВН. Единственное различие заключается в том, что эта Целевая группа была учреждена специально в целях решения вопросов, поставленных руководством и касающихся закупочной деятельности, и после комплексной управленческой проверки Департамента операций по поддержанию мира, проведенной УСВН в 2006 году. Круг ведения Целевой группы конкретно предусматривает проведение расследований по делам, связанным с закупочной деятельностью.

37. Ни Отдел расследований, ни Целевая группа по закупочной деятельности не отчитываются непосредственно перед Генеральной Ассамблеей. Однако в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей, их доклады размещаются на веб-сайте УСВН и, в принципе, доступны для государств-членов. По состоянию на нынешний момент

Целевая группа представила руководителям программ 12 докладов. Девять из этих докладов касались восьми конкретных лиц. Однако в настоящее время ни один из этих докладов не доступен государствам-членам, поскольку пока еще не были завершены административные процедуры в рамках Организации.

38. Что касается жалобы о том, что доклад Генерального секретаря о Целевой группе по закупочной деятельности (A/61/603) не содержит подробную информацию о деятельности и круге ведения Целевой группы, оратор отмечает, что в недавно опубликованном докладе УСВН об операциях по поддержанию мира (A/61/264, часть II) приводится представляющая интерес информация о расследованиях, проводимых Целевой группой по закупочной деятельности в рамках операций по поддержанию мира. Продолжается подготовка годового доклада Целевой группы; после ее завершения УСВН представит его Генеральной Ассамблее.

39. После полного укомплектования Целевой группы по закупочной деятельности она будет включать 20 следователей. В настоящее время на Целевую группу работают 16 следователей из 15 различных стран; в ближайшее время будут заполнены четыре вакантные должности. Целевую группу возглавляет сотрудник, прикомандированный Европейской комиссией по борьбе против мошенничества; как он, так и его заместитель являются адвокатами. Она с удовольствием представит дополнительную информацию о Целевой группе на одном из последующих заседаний Комитета. В принципе у УСВН нет никаких секретов; однако есть тонкости, которые Управление не может раскрывать.

40. **Г-н Аль-Джунид** (Сингапур) говорит, что его делегация тщательно рассмотрит объяснения, представленные Контролером. Она по-прежнему считает, что необходимо обеспечивать более строгий контроль за расходами Целевой группы по закупочной деятельности.

41. Контролер заявил, что понесенные в 2006 году расходы, связанные с деятельностью Целевой группы, составили в 3,7 млн. долл. США, а расходы за истекший год по состоянию на 25 марта 2007 года — приблизительно 1 млн. долл. США. Не мог ли Контролер также проинформировать Комитет о прогнозируемых расходах на весь 2007 год? Когда

он сможет представить подробную разбивку расходов? Такая разбивка имеет важное значение, для того чтобы удостовериться в правильности замечаний Контролера, касающихся расходов.

42. Согласно заместителю Генерального секретаря по службам внутреннего надзора, Целевая группа по закупочной деятельности подготовила по состоянию на нынешнюю дату 12 докладов. Если расходы Целевой группы по закупочной деятельности за 2006 год составили 3,7 млн. долл. США, то эти доклады являются весьма дорогостоящими.

43. **Г-н Сейч** (Контролер) говорит, что предполагается, что в 2007 году расходы Целевой группы по закупочной деятельности будут по-прежнему приблизительно на том же уровне. Отсутствуют какие-либо планы расширения масштабов ее деятельности. С учетом того, что по состоянию на 25 марта 2007 года Целевая группа израсходовала приблизительно 1 млн. долл. США, ожидается, что расходы за весь 2007 год составят приблизительно 4 млн. долл. США. Он попытается представить запрошенную разбивку расходов в двустороннем порядке в течение следующего дня или двух дней.

44. **Г-жа Алениус** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора) говорит, что она очень хотела бы, чтобы доклады Целевой группы по закупочной деятельности были более доступными. Однако УСВН ограничено административными процедурами Организации, и доклады подлежат существенному редактированию до их издания.

45. Отвечая на замечания относительно стоимости докладов Целевой группы по закупочной деятельности, она говорит, что расследования Целевой группы были очень обстоятельными и иногда по их результатам подготавливались доклады объемом 150 страниц. Те потери для Организации, которые были выявлены Целевой группой по закупочной деятельности, значительно превышают ее расходы.

Пункт 144 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (продолжение)

б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (продолжение) (A/C.5/61/L.39)

*Проект резолюции A/C.5/61/L.39:
Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане*

46. **Г-н Хуссейн** (Пакистан), внося на рассмотрение проект резолюции A/C.5/61/L.39 от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа представляет этот проект резолюции с тем, чтобы выразить свою глубокую озабоченность по поводу невыполнения Израилем предыдущих резолюций Генеральной Ассамблеи, в которых к нему обращена просьба выплатить сумму в размере 1 117 005 долл. США в связи с инцидентом в Кане, произошедшем в 1996 году. В проекте за этот год признается важная роль Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане, вновь подчеркивается, что Израилю следует выплатить упомянутую выше сумму, и к Генеральному секретарю обращена просьба представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее нынешней сессии.

47. **Председатель** говорит, что решение по этому проекту резолюции будет принято на следующем заседании Комитета.

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (продолжение)

Вербальная нота Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи от 22 марта 2007 года на имя Председателя Пятого комитета (A/C.5/61/20 и A/C.5/61/L.38)

48. **Председатель** обращает внимание на вербальную ноту (A/C.5/61/20) от 22 марта 2007 года, адресованную ему Канцелярией Председателя Генеральной Ассамблеи и содержащую просьбу о том, чтобы Пятый комитет рассмотрел возможность изучения вопроса, поставленного в приложении к этой вербальной ноте. В приложении содержится письмо Постоянного представителя Испании в его качестве Председателя Исполнительного совета Международного учебного и научно-исследовательского ин-

ститута Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) от 1 декабря 2006 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи относительно состояния бюджета этого Института.

49. **Г-н Симанкас** (Мексика), внося на рассмотрение проект решения A/C.5/61/L.38 о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин говорит, что цель этого проекта решения заключается в полном выполнении мандата, определенного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/229, в которой предусматривается оказание финансовой поддержки Института на 2006–2007 годы. Авторам этого проекта решения известно о том, что первая часть возобновленной шестидесятой первой сессии завершится на следующий день и что, хотя курс их действий, предусматривающий внесение на рассмотрение этого проекта решения соответствует правилам процедуры Генеральной Ассамблеи, он не в полной мере отвечает практике Комитета. Поэтому авторы не просят Комитет принимать решение по этому проекту решения на текущем заседании, и хотели бы заявить об их готовности представить разъяснения и провести обсуждения с тем, чтобы окончательно разрешить неурегулированные проблемы.

50. **Г-н Хуссейн** (Пакистан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что его Группа желает присоединиться к заявлению представителя Мексики и заверить Комитет в том, что она привержена делу представления любых необходимых разъяснений по рассматриваемому вопросу и участию в неофициальных консультациях в целях достижения приемлемого для всех решения.

51. **Г-н Кодзаки** (Япония) говорит, что его делегация глубоко опечалена и обескуражена применением процедуры, повлекшей за собой внесение на рассмотрение проекта решения A/C.5/61/L.38, поскольку представляется, что оно не соответствует резолюциям 41/213 и 42/211 Генеральной Ассамблеи и, что более важно, не отвечает сложившейся практике и рабочим методам Комитета. Решения Комитета всегда основывались на цели, изложенной в приложении II к резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи и предусматривающей вынесение рекомендаций на основе как можно более широкой договоренности. Его делегация придает важное значение принципу достижения консенсуса в Пятом ко-

митете и целостности межправительственного процесса.

52. Хотя финансовые проблемы, вытекающие из решений главных комитетов Генеральной Ассамблеи, как правило, рассматриваются в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, Пятый комитет не располагает докладом Генерального секретаря и докладом Консультативного комитета для их рассмотрения. Следует соблюдать надлежащие процедуры; необходимо также в полной мере соблюдать правила и мандаты межправительственных органов в ходе рассмотрения всех вопросов повестки дня Пятого комитета.

53. Его делегация настоятельно призывает авторов проекта решения пересмотреть их позицию и снять с рассмотрения их проект, с тем чтобы добиться более эффективного решения, которое соответствовало бы установленной процедуре и практике Комитета. Ввиду отрицательных последствий нынешней ситуации для работы Организации в целом и Генеральной Ассамблеи в частности его делегация также просит Председателя незамедлительно довести этот вопрос до сведения Председателя Генеральной Ассамблеи и Генерального секретаря, с тем чтобы ознакомиться с их позицией и предложениями относительно практических действий.

54. **Г-н Вёсте** (Германия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз был удивлен и озабочен тем, что вопрос о состоянии бюджета МУНИУЖ был поставлен перед Комитетом столь поздно. Европейский союз готов рассмотреть этот вопрос при условии соблюдения установленного Комитетом порядка. В этой связи оратор хотел бы, чтобы Генеральный секретарь и, если необходимо, Консультативный комитет представили соответствующие разъяснения. С учетом временных ограничений, с которыми сталкивается Комитет, он не будет возражать против того, чтобы эта информация была представлена в устной форме.

55. **Г-н Стоун** (Австралия), выступая также от имени Канады и Новой Зеландии, говорит, что он испытывает чувство удивления и разочарования в связи с внесением на рассмотрение этого проекта решения лишь за день до запланированного завершения первой части возобновленной шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, что не соответствует практике и процедурам Комитета. Было бы удивительно, если бы Комитет выделил сумму, о

которой говорится в проекте решения, не проводя углубленного анализа бюджетного предложения. Он удовлетворен тем, что авторы проекта решения готовы обсудить этот вопрос, которого он касается, и надеется на проведение этих обсуждений и поддерживает мнения, выраженные представителем Японии и представителем Германии, выступавшим от имени Европейского союза.

56. **Г-н Поттс** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация разделяет озабоченность, выраженную относительно значительного отхода от сложившейся практики Комитета. По крайней мере ему следует предоставить возможность рассмотреть доклады Секретариата и Консультативного комитета по данному вопросу. Этот вопрос заслуживает углубленного рассмотрения, для чего имеются все возможности, если строго придерживаться сложившейся практики.

57. **Г-н Коваленко** (Российская Федерация) говорит, что его делегация несколько удивлена тем, что этот проект решения был внесен на рассмотрение в последний момент, и она хотела бы знать, соответствует ли этот процесс сложившейся рабочей практике Комитета. До того как сделать какой-либо вывод, она хотела бы знать точку зрения Генерального секретаря и Консультативного комитета по этому вопросу.

58. **Г-жа Ван Буэрле** (Директор, Отдел по планированию программ и бюджету) говорит, что в период с 1 января по 31 декабря 2006 года расходы Института составили приблизительно 1,3 млн. долл. США. Эта сумма включала расходы на финансирование девяти должностей (одной должности класса Д-2, одной должности класса С-3, двух должностей класса С-2 и пяти должностей категории общего обслуживания) и вспомогательные расходы по статьям консультативных услуг, поездок, услуг по контрактам, общих оперативных расходов и закупок. В первый год двухгодичного периода 2006–2007 годов Институт получил только 378 940 долл. США в виде добровольных взносов и поэтому зависел на протяжении этого года от субсидии, одобренной при утверждении Генеральной Ассамблеей бюджета на этот двухгодичный период. Хотя на 2007 год были объявлены добровольные взносы, они не были получены, в результате чего Институт располагает достаточными средствами для деятельности только до конца апреля 2007 года. Как представляется, это объясняет содержащуюся в проекте

решения ссылку на обязательства на сумму в размере до 857 800 долл. США.

59. **Г-н Кодзаки** (Япония), напоминая о том, что некоторые делегации просили Консультативный комитет представить замечания, интересуется, когда поступят эти замечания, и выражает надежду на то, что они будут представлены в письменной форме.

60. **Г-н Хуссейн** (Пакистан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа приняла к сведению озабоченность членов Комитета, однако считает, что внесение на рассмотрение этого проекта решения не является вызывающим сожаление актом, как считают некоторые. В своих предыдущих резолюциях Генеральная Ассамблея одобрила мероприятия Института — органа Организации Объединенных Наций, мандат которого, несмотря на то, что он сконцентрирован на основных мероприятиях Организации, оказалось невозможным осуществить ввиду отсутствия надлежащей финансовой поддержки. Это положение было подтверждено в письме Постоянного представителя Испании (A/C.5/61/20, приложение) и в описании, которое Комитет получил от Директора Отдела по планированию программ и бюджету. Вопрос о серьезном финансовом положении Института носит реальный, а не надуманный характер и требует решения. Группа не смогла найти какого-либо другого курса действий, за исключением того, который она взяла на вооружение в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи. Группа готова рассмотреть любой другой вариант, который может быть предложен, если она получит заверения в том, что Институт больше не будет находиться в таком тяжелом положении, которое сложилось в настоящее время.

61. **Г-н Кодзаки** (Япония) говорит, что его делегация подтверждает свое мнение о том, что этот проект решения был представлен не в соответствии с практикой Комитета. Как правило, Комитет рассматривает проекты решений только после проведения обстоятельных и зачастую занимающих много времени обсуждений, а данный документ был представлен на рассмотрение Комитету без проведения надлежащих консультаций.

62. **Г-н Симанкас** (Мексика) говорит, что, внося на рассмотрение данный проект решения, его делегация подробно изложила мотивы этого предложения. Что еще более важно, Комитет должен обеспечить осуществление действующего мандата Инсти-

тута, который был учрежден резолюцией Генеральной Ассамблеи. Комитет обеспечил частичное выполнение этой задачи, однако он должен принять дополнительные меры, с тем чтобы Институт мог продолжать свою деятельность. Утверждение о том, что к Комитету никто не обращался в связи с этим проектом решения, является неточным; его делегация контактировала с Комитетом и по-прежнему готова принять участие в дополнительных консультациях. Оратор надеется, что обсуждение этого вопроса продолжится в духе откровенности, прозрачности и гибкости, характерной для работы Комитета.

63. **Г-н Хуссейн** (Пакистан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что внесение на рассмотрение этого проекта решения не было спонтанным актом; он был внесен в рамках процесса обсуждений. До этого Комитет ассигновал и разрешил выплатить конкретную сумму. Прошло более 12 месяцев, однако Комитет не принял каких-либо дополнительных мер. Хотя существует директивная основа для рассмотрения этого вопроса, возможно, ему не уделялось достаточного внимания. Как представляется, даже те делегации, которые выразили озабоченность, полностью осведомлены о положении Института. Внося на рассмотрение данный проект этого решения, Группа 77 и Китай сделали предложение, которое не является необычным, неожиданным или необоснованным. Их подход соответствовал сложившейся практике Комитета и ни в коей мере не подрывает ее. Группа остается открытой для обсуждения любого альтернативного метода обеспечения дальнейшего функционирования Института.

64. **Г-н Кодзаки** (Япония) интересуется, считают ли авторы этого проекта решения, с учетом того, что, как правило, Комитет принимает решения на основе консенсуса, что такой вариант возможен, поскольку, по его собственному мнению, это маловероятно. Оратор вновь обращается к авторам с просьбой снять с рассмотрения их проект и попытаться изыскать более уместное решение, которое соответствовало бы практике Комитета.

65. **Председатель** говорит, что Бюро проведет заседание для определения наиболее рационального подхода к решению обсуждаемого вопроса.

Заседание закрывается в 16 ч. 40 м.

